

RESUM DE LES VALORACIONS DELS LOTS 1 I 2 (EXPEDIENT 2020_28: Traduccions)

Obertura sobres proposició econòmica
Telemàticament (TEAMS)

VALORACIÓ DE L'OFERTA ECONÒMICA LOT 1

Català al castellà, i viceversa

Empresa	Oferta sense IVA	TOTAL PUNTUACIÓ
AUTOMATIC TRANS, S.L.	11.068,87 €	72,796
CELER PAWLOWSKY, S.L.	18.231,08 €	66,658
EMMA PAGES BRU	22.788,85 €	62,769
EUROPEAN CONSULTANT-LOBBY, S.L.	13.933,75 €	70,324
INCYTA MULTILANGUAGE	11.068,87 €	72,769
KM ARABI	19.533,33 €	65,547
LINGUASERVE INTERNACIONALIZACIÓN	16.114,97 €	68,463
MANNERS TRADUCCIONS, S.L.	26.044,40 €	59,991
NELBET PROYECTOS	27.672,18 €	58,602
STAR SERVICIOS LINGÜÍSTICOS, S.L.U.	12.696,65 €	71,380
TRAD. TECN. METZGER	8.454,43 €	75,000
TRADUCCIONES Y TRATAMIENTO DE LA	11.068,87 €	72,769

En la valoració econòmica i d'acord amb els apartats 7 i 8 de la Directriu 1/2020 d'aplicació de fórmules de valoració i puntuació de les proposicions econòmica i tècnica de la Direcció General de Contractació Pública, es considera que d'acord amb els supòsits a) i b) que fan referència a la mà d'obra intensiva en l'execució del contracte en els que una baixa excessiva del preu pot afectar negativament les condicions laborals i/o salarials dels treballadors, així com la necessitat que l'execució del contracte de traduccions es presti amb un alt nivell qualitatiu i que també té complexitat tècnica, es considera que el valor de ponderació o factor de modulació (VP) adequat en aquesta licitació és de 3.

D'acord amb la clàusula 16.1 esmentada, la fórmula de valoració de les proposicions econòmiques ha estat la següent:

$$P_v = \left[1 - \left(\frac{O_v - O_m}{IL} \right) \times \left(\frac{1}{3} \right) \right] \times 75$$

VALORACIÓ DE L'OFERTA ECONÒMICA LOT 2

Català o castellà a l'anglès, i viceversa

Empresa	Oferta sense IVA	TOTAL PUNTUACIÓ
AUTOMATIC TRANS, S.L.	29.031,51 €	72,077
CELER PAWLOWSKY, S.L.	29.826,90 €	71,693
EUROPEAN CONSULTANT-LOBBY, S.L.	22.986,60 €	75,000
LINGUASERVE INTERNACIONALIZACIÓN	35.394,59 €	69,000
MANNERS TRADUCCIONS, S.L.	45.336,89 €	64,193
TRADUCCIONES Y TRATAMIENTO DE LA	27.440,75 €	72,846
STAR SERVICIOS LINGÜÍSTICOS, S.L.U.	29.826,90 €	71,693

La fórmula aplicable en la valoració de la proposta econòmica es basa en la fórmula base següent:

$$P_v = \left[1 - \left(\frac{O_v - O_m}{IL} \right) \times \left(\frac{1}{VP} \right) \right] \times P$$

P_v = Puntuació de l'oferta a Valorar
 P = Punts criteri econòmic
 O_m = Oferta Millor
 O_v = Oferta a Valorar
 IL = Import de Licitació
 VP = Valor de ponderació

VALORACIÓ PROPOSTA TÈCNICA LOT 2

Català al castellà, i viceversa

Empresa	Valoració proposta tècnica L1
AUTOMATIC TRANS, S.L.	14,00
CELER PAWLOWSKY, S.L.	17,50
EMMA PAGES BRU	23,50
EUROPEAN CONSULTANT-LOBBY, S.L.	12,50
INCYTA MULTILANGUAGE	14,50
KM ARABI	13,00
LINGUASERVE INTERNACIONALIZACIÓN	15,50
MANNERS TRADUCCIONS, S.L.	23,00
NELBET PROYECTOS	24,00
STAR SERVICIOS LINGÜÍSTICOS, S.L.U.	14,50
TRAD. TECN. METZGER	14,50
TRADUCCIONES Y TRATAMIENTO DE LA	23,00

Suma valoracions valoració de l'oferta econòmica i tècnica L1

Català al castellà, i viceversa

Empresa	Valoració proposta tècnica	Valoració oferta econòmica	Puntuació provisional final
AUTOMATIC TRANS, S.L.	14,00	72,796	86,80
CELER PAWLOWSKY, S.L.	17,50	66,658	84,16
EMMA PAGES BRU	23,50	62,769	86,27
EUROPEAN CONSULTANT-LOBBY, S.L.	12,50	70,324	82,82
INCYTA MULTILANGUAGE	14,50	72,769	87,27
KM ARABI	13,00	65,547	78,55
LINGUASERVE INTERNACIONALIZACIÓN	15,50	68,463	83,96
MANNERS TRADUCCIONS, S.L.	23,00	59,991	82,99
NELBET PROYECTOS	24,00	58,602	82,60
STAR SERVICIOS LINGÜÍSTICOS, S.L.U.	14,50	71,380	85,88
TRAD. TECN. METZGER	14,50	75,000	89,50
TRADUCCIONES Y TRATAMIENTO DE LA	23,00	72,77	95,77

VALORACIÓ PROPOSTA TÈCNICA LOT 2

Català o castellà a l'anglès, i viceversa

Empresa	Valoració proposta tècnica L2
AUTOMATIC TRANS, S.L.	16,00
CELER PAWLOWSKY, S.L.	18,00
EUROPEAN CONSULTANT-LOBBY, S.L.	16,00
LINGUASERVE INTERNACIONALIZACIÓN	15,50
MANNERS TRADUCCIONS, S.L.	20,50
TRADUCCIONES Y TRATAMIENTO DE LA	20,00
STAR SERVICIOS LINGÜÍSTICOS, S.L.U.	17,50

Suma valoracions valoració de l'oferta econòmica i tècnica L2

Català o castellà a l'anglès, i viceversa

Empresa	Valoració proposta tècnica	Valoració oferta econòmica	Puntuació provisional final
AUTOMATIC TRANS, S.L.	16,00	72,077	88,08
CELER PAWLOWSKY, S.L.	18,00	71,693	89,69
EUROPEAN CONSULTANT-LOBBY, S.L.	16,00	75,000	91,00
LINGUASERVE INTERNACIONALIZACIÓN	15,50	69,000	84,50
MANNERS TRADUCCIONS, S.L.	20,50	64,193	84,69
TRADUCCIONES Y TRATAMIENTO DE LA	20,00	72,846	92,85
STAR SERVICIOS LINGÜÍSTICOS, S.L.U.	17,50	71,693	89,19

Càlcul proposició desproporcionada

D'acord amb la Clàusula 18 del Plec de prescripcions particulars s'ha de calcular si hi ha una oferta desproporcionada.

S'aplica l'article 85.4 del Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento general de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

Mitjana aritmètica de les propostes L1

Empresa	Proposició econòmica sense IVA
AUTOMATIC TRANS, S.L.	11.068,87 €
CELER PAWLOWSKY, S.L.	18.231,08 €
EMMA PAGES BRU	22.788,85 €
EUROPEAN CONSULTANT-LOBBY, S.L.	13.933,75 €
INCYTA MULTILANGUAGE	11.068,87 €
KM ARABI	19.533,33 €
LINGUASERVE INTERNACIONALIZACIÓN	16.114,97 €
MANNERS TRADUCCIONS, S.L.	26.044,40 €
NELBET PROYECTOS	27.672,18 €
STAR SERVICIOS LINGÜÍSTICOS, S.L.U.	12.696,65 €
TRAD. TECN. METZGER	8.454,43 €
TRADUCCIONES Y TRATAMIENTO DE LA	11.068,87 €

Les que siguin inferiors en 10 punts percentuals es consideren baixes desproporcionades

Mitjana	16.556,35 €
Variació màxima del preu amb el 10% de la mitjana	14.900,72 €

D'acord amb l'article 85.4 del RGLCAP, si entre les ofertes que hi ha ofertes que siguin superiors a la mitjana de 10 punts percentuals, s'ha de calcular una nova mitjana només amb les ofertes que no es trobin en aquest supòsit.

Comprovació	18.211,99 €
-------------	-------------

Per tant, les ofertes per sobre d'aquest preu no es tenen en compte en el càlcul: CELER PAW., EMMA PAGES, KM ARABI, MANNERS, NELBET

Empresa	Proposició econòmica sense IVA
AUTOMATIC TRANS, S.L.	11.068,87 €
EUROPEAN CONSULTANT-LOBBY, S.L.	13.933,75 €
INCYTA MULTILANGUAGE	11.068,87 €
LINGUASERVE INTERNACIONALIZACIÓN	16.114,97 €
STAR SERVICIOS LINGÜÍSTICOS, S.L.U.	12.696,65 €
TRAD. TECN. METZGER	8.454,43 €
TRADUCCIONES Y TRATAMIENTO DE LA	11.068,87 €

Mitjana	12.058,06 €
Variació màxima del preu amb el 10% de la mitjana	10.852,25 €

Càlcul diferència entre la mitjana i el preu més baix	3.603,63 €
Hi ha baixa desproporcionada?	Si, atès que la diferència entre la mitjana i el preu ofert més baix és superior al 10%

Atès que el preu més baix és superior a un 10% respecte a la mitjana de les ofertes, es conclou que TRAD. TECN. METZGER incorre en baixa desproporcionada.

D'acord amb la Clàusula 17 del Plec de prescripcions particulars s'ha de calcular si hi ha una oferta amb baixa desproporcionada.

Mitjana aritmètica de les propostes L2

Empresa	Proposició econòmica sense IVA
AUTOMATIC TRANS, S.L.	29.031,51 €
CELER PAWLOWSKY, S.L.	29.826,90 €
EUROPEAN CONSULTANT-LOBBY, S.L.	22.986,60 €
LINGUASERVE INTERNACIONALIZACIÓN	35.394,59 €
MANNERS TRADUCCIONS, S.L.	45.336,89 €
TRADUCCIONES Y TRATAMIENTO DE LA	27.440,75 €
STAR SERVICIOS LINGÜÍSTICOS, S.L.U.	29.826,90 €

Les que siguin inferiors en 10 punts percentuals es consideren baixes desproporcionades

Mitjana	31.406,31 €
Variació màxima del preu amb el 10% de la mitjana	28.265,68 €

D'acord amb l'article 85.4 del RGLCAP, si entre les ofertes que hi ha ofertes que siguin superiors a la mitjana de 10 punts percentuals, s'ha de calcular una nova mitjana només amb les ofertes que no es trobin en aquest supòsit.

Comprovació	34.546,94 €
-------------	-------------

Per tant, les ofertes per sobre d'aquest preu no es tenen en compte en el càlcul: **LINGUASERVE INTERNACIONALIZACION i MANNERS**

Empresa	Proposició econòmica sense IVA
AUTOMATIC TRANS, S.L.	29.031,51 €
CELER PAWLOWSKY, S.L.	29.826,90 €
EUROPEAN CONSULTANT-LOBBY, S.L.	22.986,60 €
TRADUCCIONES Y TRATAMIENTO DE LA	27.440,75 €
STAR SERVICIOS LINGÜÍSTICOS, S.L.U.	29.826,90 €

Mitjana	27.822,53 €
Variació màxima del preu amb el 10% de la mitjana	25.040,28 €

Càlcul diferència entre la mitjana i el preu més baix	4.835,93 €
Hi ha baixa desproporcionada?	Sí, atès que la diferència entre la mitjana i el preu ofert més baix és superior al 10%

Atès que el preu més baix és superior a un 10% respecte a la mitjana de les ofertes, es conclou que EUROPEAN CONSULTANT-LOBBY, S.L. incorre en baixa desproporcionada.

D'acord amb la Clàusula 17 del Plec de prescripcions particulars s'ha de calcular si hi ha una oferta amb baixa desproporcionada.

RESUM DE LES VALORACIONS DELS LOTS 1 I 2 (EXPEDIENT 2020_28: Traduccions)

LOT 1

Empresa	Oferta sense IVA	Preu per paraula 2020	Preu per paraula 2021
AUTOMATIC TRANS, S.L.	11.068,87 €	0,0340€	0,0340€
CELER PAWLOWSKY, S.L.	18.231,08 €	0,0560€	0,0560€
EMMA PAGES BRU	22.788,85 €	0,0700€	0,0700€
EUROPEAN CONSULTANT-LOBBY, S.L.	13.933,75 €	0,0428€	0,0428€
INCYTA MULTILANGUAGE	11.068,87 €	0,0340€	0,0340€
KM ARABI	19.533,33 €	0,0600€	0,0600€
LINGUASERVE INTERNACIONALIZACIÓN	16.114,97 €	0,0495€	0,0495€
MANNERS TRADUCCIONS, S.L.	26.044,40 €	0,0800€	0,0800€
NELBET PROYECTOS	27.672,18 €	0,0850€	0,0850€
STAR SERVICIOS LINGÜÍSTICOS, S.L.U.	12.696,65 €	0,0390€	0,0390€
TRAD. TECN. METZGER	8.454,43 €	0,0260€	0,0260€
TRADUCCIONES Y TRATAMIENTO DE LA DOCUMENTACIÓN, S.L.	11.068,87 €	0,0340€	0,0340€

LOT 2

Empresa	Oferta sense IVA	Preu per paraula 2020	Preu per paraula 2021
AUTOMATIC TRANS, S.L.	29.031,51€	0,0730€	0,0730€
CELER PAWLOWSKY, S.L.	29.826,90€	0,0750€	0,0750€
EUROPEAN CONSULTANT-LOBBY, S.L.	22.986,60€	0,0578€	0,0578€
LINGUASERVE INTERNACIONALIZACIÓN	35.394,59€	0,0890€	0,0890€
MANNERS TRADUCCIONS, S.L.	45.336,89€	0,1140€	0,1140€
TRADUCCIONES Y TRATAMIENTO DE LA DOCUMENTACIÓN, S.L.	27.440,75€	0,0690€	0,0690€
STAR SERVICIOS LINGUISTICOS, S.L.U.	29.826,90€	0,0750€	0,0750€